

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 65 (2003)  
**Heft:** 2  
  
**Rubrik:** SVLT ; Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Fahrkurs G40

Der beliebte Fahrkurs G40 ab dem 14. Altersjahr berechtigt nach bestandener Führerprüfung Kat. G zum Lenken von landwirtschaftlich eingelösten Traktoren und Ausnahmefahrzeugen bis 40 km/h. Der Fahrkurs ist vom Bundesamt für Strassen anerkannt und wird im Führerausweis eingetragen. Er kostet CHF 540.–, abzüglich einer Rückerstattung von CHF 100.– aus dem Fonds für Verkehrssicherheit.

Der zweitägige Fahrkurs G40 mit 20 Lektionen ist von Fachleuten sorgfältig konzipiert worden. Pro Kurs können fünf Teilnehmende berücksichtigt werden, die zusammen mit dem speziell ausgebildeten Fahrlehrer eine intensive und abwechslungsreiche Schulung erleben. Folgende Kursziele werden konsequent umgesetzt.

Teilnehmerinnen und Teilnehmer am Fahrkurs G40

- beherrschen das Grundwissen in Theorie und Praxis zum Lenken eines landwirtschaftlichen Motorfahrzeuges mit Anbaugeräten oder Anhänger
- kennen die besonderen Verkehrsvorschriften für landwirtschaftliche Motorfahrzeuge
- kennen die Fahreigenschaften von Traktoren mit und ohne Anhänger

- sind sich der vergleichsweise geringen Beschleunigung und Verzögerung von Traktoren und der damit verbundenen Gefahrenquellen im Strassenverkehr bewusst;
- lenken ein landwirtschaftliches Motorfahrzeug verantwortungsbewusst und vorausschauend;
- reagieren korrekt auf unerwartete Verkehrssituationen.

Die Teilnehmenden bringen zum Fahrkurs G40 am ersten Kurstag den Traktor (30 oder 40 km/h) und am zweiten Tag Traktor und Anhänger mit. Das Kursaufgebot berechtigt zur Fahrt mit dem 40-km/h-Traktor zum Kursort.

In der ganzen Schweiz sind gemäss Tabelle die Fahrstrecken sorgfältig ausgewählt worden. Mehr zum Fahrkurs G40 auf [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch).

**Bedingungen:** Bestätigung über die Durchführung eines ausgewählten Kurses und die Rechnung erfolgen zwei Wochen vor dem ersten Kurstag. Bei Abmeldung von weniger als 14 Tagen vor Kursbeginn wird ein Unkostenbeitrag von CHF 60.– erhoben. Nichterscheinen am Kurs berechtigt den SVLT, das volle Kursgeld zu verlangen.

## Anmeldung Fahrkurs G40

Kursort	Kursdatum
Name/Vorname	Geburtsdatum
Adresse	
PLZ, Wohnort	Telefon
Ich habe von den Bedingungen Kenntnis genommen.	
Datum und Unterschrift	
Unterschrift des gesetzlichen Vertreters oder des Lehrmeisters	

Einsenden an: SVLT, Postfach, 5223 Riniken  
Tel. 056 441 20 22, Fax 056 441 67 31, E-Mail: [zs@agrartechnik.ch](mailto:zs@agrartechnik.ch)



Philippe Meier. Sein Kommentar zum Fahrkurs G40 in Sitterdorf:

«Das brings – das isch öppis fürs Läbe»

## ORT UND DATEN 2003

<b>Aarberg BE</b>	20+25.3, 17+22.4, 26.6+1.7, 17+22.7 31.7+5.8, 4+9.9
<b>Alpnach OW</b>	5+10.6, 14+19.8, 11+16.9
<b>Bulle FR</b>	5+10.6, 7+12.8, 25+30.9, 16+21.10
<b>Carouge GE</b>	auf Anfrage
<b>Claro TI</b>	auf Anfrage
<b>Corcelles-p.-Payerne VD</b>	3+8.7, 11+16.9, 9+14.10
<b>Courtételle JU</b>	14+19.8
<b>Frauenfeld TG</b>	27.2+4.3, 3+8.4, 22+27.5, 12+17.6, 10+15.7, 7+12.8, 21+26.8, 4+9.9
<b>Glarus GL</b>	14+19.8, 6+11.11
<b>Gossau ZH</b>	20+25.3, 3+8.7, 18+23.9, 23+28.10
<b>Ilanz GR</b>	21+26.8, 25+30.9
<b>Kestenholz SO</b>	3+8.4, 15+20.5, 24+29.7, 23+28.10
<b>La Sarraz VD</b>	10+15.7, 28+2.9, 2+7.10
<b>Landquart GR</b>	15+20.5, 11+16.9
<b>Les Hauts-Geneveys NE</b>	21+26.8
<b>Lyssach BE</b>	27.3+1.4, 12+17.6, 18+23.9, 16+21.10, 23+28.10
<b>Marthalen ZH</b>	27.3+1.4, 26.6+1.7, 31.7+5.8, 28.8+2.9
<b>Mettmenstetten ZH</b>	3+8.4, 10+15.7, 31.7+5.8, 25+30.9
<b>Pfäffikon SZ</b>	22+27.5, 17+22.7
<b>Riniken AG</b>	24+29.4, 1+6.5, 15+20.5, 10+15.7, 24+29.7, 2+7.10, 30.10+4.11
<b>Salez SG</b>	8+13.5, 17+22.7, 11+16.9, 9+14.10
<b>S-Chanf GR</b>	22+25.8
<b>Schwarzenburg BE</b>	8+13.5, 24+29.7, 30.10+4.11, 6+11.11
<b>Schwyz SZ</b>	3+7.7, 7+12.8
<b>Sissach BL</b>	10+15.4, 22+27.5, 26.6+1.7, 17+22.7, 4+9.9, 16+21.10
<b>Sitterdorf TG</b>	6+11.3, 22+27.5, 31.7+5.8, 25+30.9, 2+7.10, 16+21.10, 30.10+4.11
<b>Visp/Sion VS</b>	auf Anfrage
<b>Willisau LU</b>	13+18.3, 10+15.4, 5+10.6, 3+8.7, 7+12.8, 21+26.8, 18+23.9, 9+14.10
<b>Zweisimmen BE</b>	6+11.6, 26+29.9





**Schweizer**

**Landtechnik**

#### Herausgeber

Schweizerischer Verband  
für Landtechnik (SVLT),  
Jürg Fischer, Direktor

#### Redaktion

Ueli Zweifel

#### Mitglieder- und Abodienste, Mutationen

#### Für alle drei Dienste:

Postfach, 5223 Riniken  
Telefon 056 441 20 22  
Telefax 056 441 67 31  
Internet: [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)  
E-Mail: [red@agrartechnik.ch](mailto:red@agrartechnik.ch)

#### Inserate

Büchler Grafino AG  
AGRAR-FACHMEDIEN  
Dammweg 9, Postfach  
CH-3001 Bern  
Telefon 031 330 30 18  
Telefax 031 330 30 57  
E-Mail: [inserat@agripub.ch](mailto:inserat@agripub.ch)

#### Anzeigenleitung

Markus Jordi

#### Anzeigenverkauf

Erich Brügger  
Telefon 034 495 58 68  
E-Mail: [mbv@freesurf.ch](mailto:mbv@freesurf.ch)

Daniel Sempach

Telefon 031 330 31 96  
E-Mail: [daniel.sempach@agripub.ch](mailto:daniel.sempach@agripub.ch)

#### Anzeigentarif

Es gilt Tarif 2003

Kombinationsrabatt: 25%  
bei gleichzeitigem Erscheinen  
in «Technique Agricole»

#### Druck und Spedition

Benteli Hallweg Druck AG  
Seftigenstrasse 310  
CH-3084 Wabern-Bern

#### Produktionskoordination

Kurt Hadorn

#### Erscheinungsweise

11-mal jährlich

#### Abonnementspreise

Inland: jährlich CHF 65.-  
(inkl. 2,3% MwSt.)  
SVLT-Mitglieder gratis.  
Ausland: CHF 85.-, € 55.-

Nr. 03 erscheint  
am 13. März 2003

Anzeigenschluss:  
19. Februar 2003



Wir stehen auf  
**E C O R A S T E R**<sup>®</sup>  
die professionelle Bodenbefestigung



Top Service GmbH Oberdorf 9a 9213 Hauptwil  
[www.top-service.ch](http://www.top-service.ch) Tel. 0844 844 901  
(Anruf zum Ortstarif)

Untergründe sind  
nicht mehr ihr Problem :

- Parkplätze
- Reitplätze
- Auslauf für Tiere
- Lagerplätze
- Dachbegrünungen
- Böschungssicherungen

**Tier + Technik, St. Gallen, Halle 9.1, Stand 9.1.14**



[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

**SVLT**  
**ASETA**

SVLT  
Ausserdorfstrasse 31  
5223 Riniken  
Tél. 056 441 20 22  
Fax 056 441 67 31

**Schweizer**  
**Landtechnik**

Die «Schweizer Landtechnik» 3/2003  
erscheint am 13. März 2003

#### Themen

##### Hoftechnik

Vielseitig einsetzbare Greifernanlagen

##### Ackerbau

Direktsaat in Kanada – Impulse für die Schweiz

##### Betriebswirtschaft

Marketing im Lohnunternehmen

##### Richtansätze für Lohnarbeiten

##### FAT-Bericht

Erfahrungen im praktischen Einsatz  
von Rapsöl-Kerosin-Gemisch

#### Inserate

Büchler Grafino AG, Agrarfachmedien  
Dammweg 9, 3001 Bern  
Tel. 031 330 30 15, Fax 031 330 30 57  
E-Mail: [inserat@agripub.ch](mailto:inserat@agripub.ch)

**schweizer**  
**bauer.ch**

Die Zukunft der  
Landwirtschaft

Interessieren Sie sich für landwirtschaftliche Zusammenhänge und  
suchen Sie die journalistische Herausforderung?

Der «Schweizer Bauer» ist die führende landwirtschaftliche Fach-  
zeitung. Für unsere Redaktion in Bern suchen wir eine/n selbstän-  
dig arbeitende/n, initiative/n

#### ONLINE-REDAKTOR/IN

für die Betreuung der redaktionellen Gefässe von  
[schweizerbauer.ch](http://schweizerbauer.ch), dem Internetportal des «Schweizer Bauer».

Sie bringen entweder fundiertes Wissen aus dem Agrarbereich mit  
und sind sicher in der deutschen Sprache oder Sie haben einen  
journalistischen Background und Interesse an landwirtschaftlichen  
Themen. Im Weiteren sind Sie sattelfest im Umgang mit PC und  
haben eine Affinität zum Internet. Vernetztes Denken und die  
Bereitschaft, Verantwortung zu übernehmen, sind für Sie eine  
Selbstverständlichkeit. Wenn Sie auch noch über eine schnelle  
Auffassungsgabe verfügen, lernwillig, begeisterungsfähig, flexibel  
und belastbar sind, dann sind Sie die gesuchte Person!

In einem eingespielten, kollegialen Team können Sie sehr selb-  
ständig arbeiten und haben die Chance sich journalistisch zu  
entwickeln. Wir bieten eine moderne Infrastruktur, flexible Arbeits-  
zeiten und zeitgemässe Anstellungsbedingungen.

Interessiert? Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Frau Barbara  
Pokorny, Tel. 031 330 31 97. Gerne erwarten wir Ihre voll-  
ständigen Bewerbungsunterlagen an folgende Adresse:

Betriebsgesellschaft «Schweizer Bauer»  
Prisca A. Bruch-Meier  
Leiterin Human Resources Management  
Dammweg 9, Postfach  
3001 Bern  
E-Mail: [prisca.bruch@espacemedia.ch](mailto:prisca.bruch@espacemedia.ch)

Ein Unternehmen der **espacemedia**



### Vorankündigung

Auf Grund des grossen Interesses wird  
**am Mittwoch, 3. April 2003,**  
**im Verbandszentrum Riniken**  
nochmals der Kurs

### Bauen mit Rundholz

durchgeführt.

## Schweissen, Schneiden, Löten

### Elektroden- und

### Schutzgasschweissen SES 3 Tage, CHF 390.–

Stahl in verschiedenen Stärken und Positionen  
schweissen. Kenntnisse über Metalle, Elektroden  
und Schutzgase.

5.–7. 3., 12.–14. 3. 2003

### Hart- und Weichlöten SLH 1 Tag, CHF 90.–

Spalt- und Fugenlöten an verschiedenen Metallen  
mit Flamme und Kolben.

13. 3. 2003

## Werkzeuge/Hof- werkstatt

### Werkzeuge schärfen

### und härten WSH

1 Tag, CHF 90.–

Meissel, Pickel, Metall- und Steinbohrer, Holzbear-  
beitungswerkzeuge in Stand setzen. Messer von Fut-  
tererntemaschinen schärfen. Schleifgeräteauswahl.

25. 3. 2003

## Traktoren/ Dieselmotoren

### Dieselmotoren warten

### und reparieren TDM

2 Tage, CHF 160.–

Einstell- und Reparaturarbeiten an Zylinderkopf,  
Kühl- und Kraftstoffanlage, Störungssuche, Service-  
arbeiten zum Überwintern.

17.–18. 2. 2003

### Traktoren zur MFK-Nachprüfung

### instand stellen TNP

5 Tage, CHF 400.–

Lenkung, Vorderachse, Bremsen, Kupplung und Be-  
leuchtung in Stand stellen. Abdichten bei Ölverlust  
am Motor oder Getriebe.

19.–25. 2. 2003

## Elektrik und Beleuchtung

### Fahrzeugelektrik EFZ

1 Tag, CHF 90.–

Anhängerbeleuchtung nachrüsten und in Stand set-  
zen, Richtungsanzeiger und Lichtanlage am Traktor  
reparieren. Störungen an Anlasser und Vorglüh-  
anlage beheben.

24. 3. 2003

### Allgemeine Hinweise

- Die Kurseinladung wird spätestens 5 Tage vor  
Kursbeginn verschickt. Zusammen mit: Liste der  
Teilnehmenden, Rechnung, Infoblatt (Kursbe-  
ginn, Ortsplan Riniken, Bahn- und Busverbindun-  
gen).
- Mittagessen im Restaurant; Getränkeautomat  
mit Mikrowellengerät in der SVLT-Cafeteria.
- Vermittlung von Einzel- oder Doppelzimmer in  
Privathaushalten. Zimmerzuteilung in der Rei-  
henfolge der Anmeldungen.
- Wartung und Reparaturen an mitgebrachten  
Maschinen, Maschinenteilen und Geräten. (Bitte  
auf dem Anmeldeatol vermerken).
- Kursausweis bzw. Kurseintrag im Berufsausweis  
(mitbringen)
- Allfällige Kursannullierung mangels Teilnehmer-  
zahl wird den Angemeldeten nach Möglichkeit  
bis 5 Tage vor Kursbeginn mitgeteilt.
- Bei Abmeldung innerhalb von 14 Tagen vor Kurs-  
beginn wird ein Unkostenbeitrag von CHF 60.–  
verrechnet, wenn keine zwingenden Gründe vor-  
liegen. Unbegründetes Nichterscheinen am Kurs  
berechtigt den SVLT, das volle Kursgeld zu ver-  
langen.

## Motorgeräte/ Kleinmotoren

### Kleinmotoren MKM

2 Tage, CHF 160.–

2- und 4-Takt-Benzinmotoren warten und reparie-  
ren, Zündung prüfen, Einstellung und Störungs-  
suche am Vergaser, Motorstilllegung.

10.–11. 3. 2003

### Rasenmäher MRT

1 Tag, CHF 90.–

Messer schleifen und auswuchten. Wartungs- und  
Einstellarbeiten am Motor. Störungen beheben.

14. 3. 2003

## Haustechnik

### Wasserinstallationen

### in Haus und Garten MES2 1 Tag, CHF 90.–

Installieren von Kunststoff- und Metallleitungen.  
Kupferleitungen löten. Rohrdimensionen im Netz.

6. 3. 2003

### Spenglerarbeiten MES8 2 Tage, CHF 220.–

Dachentwässerung montieren, Einfassungen von  
Kaminen und Abluftrohren anfertigen, weichlöten.

3.–4. 3. 2003

## Fahrerinstruktions- kurse

### Mähdreschertechnik LMD 3 Tage, CHF 240.–

Fahrerschulung und Unterhalt, Organisation im  
Lohnunternehmen.

26.–28. 3. 2003

### Fahrkurs G40

Siehe Seite 14.

## Kursanmeldung

Kursbezeichnung und -typ (Buchstabenfolge)

Kursdatum

Name

Adresse, PLZ, Ort

Telefon

Fax

Datum und Unterschrift

- ☐ Einerzimmer  
☐ Doppelzimmer  
☐ Ich bringe folgende Maschinen,  
Geräte zum Kurs mit:

Einsenden oder faxen:  
SVLT, 5223 Riniken  
Fax 056 441 67 31



# EDV-Kurse

Im grosszügig ausgebauten Dachgeschoss des Weiterbildungszentrums des SVLT in Riniken stehen maximal acht vernetzte PC-Arbeitsplätze. In einer relativ kleinen Gruppe und zusammen mit einer kompetenten Kursleitung ist also für eine zielgerichtete Betreuung und den guten Lernerfolg gesorgt. Auf Anfrage können Kurse zudem gezielt auf die Bedürfnisse einer Personengruppe (Verein, Firma, Organisation) zugeschnitten werden.

Konditionen:

- Die Kursunterlagen sind im Kursgeld inbegriffen.
- Kurskosten pro Tag und Person: CHF 260.–
- Bei gleichzeitiger Anmeldung für mindestens zwei Kurse: 10% Rabatt
- Anmeldetalon auf der Innenseite benützen.

## Grundkurse

**Einführung**

**in die EDV IEE 3 Tage bzw. 24 Lektionen**

Übersicht über die spezifischen Begriffe der «Computersprache». Funktion von PC und Drucker. Erklärung wichtiger Begriffe der Hardware und der Betriebssysteme. Einsatz des PC mit Windows, Textsystem, Adressverwaltung und Hilfsprogrammen. Einblick in Word und Excel. Datenablage auf PC. Keine Vorkenntnisse erforderlich.

17./18./21. 2. 2003

## Administration/Büro

**Tabellenkalkulation Excel – effiziente**

**Nutzung ITF 1 Tag bzw. 8 Lektionen**

Verknüpfen von Tabellen. Import und Export von Fremdformaten, komfortable Datenerfassung mit Masken und Erstellen eigener Anwendungen.

Voraussetzung: Kurs «Einstieg – Tabellenkalkulation Excel» oder Ähnliches

20. 2. 2003

## Internet

**Internet – Die eigene**

**Homepage INH 1 Tag bzw. 8 Lektionen**

Einführung ins Programm Frontpage. Erstellen der eigenen Homepage. Die verschiedenen Werkzeuge. Fragen der interaktiven Möglichkeiten. Daten und Programme ab Internet laden. Eigener Web-Auftritt kann am Kurstag aufgebaut werden.

Internet- und Windowskenntnisse erforderlich, Wordkenntnisse von Vorteil.

14. 2. 2003

**Internet – Die eigene Homepage**

**für Fortgeschrittene INHF 1 Tag bzw. 8 Lektionen**

Vertiefung des Programmes Frontpage. Information zu e-commerce. Fortsetzung des Kurses «Die eigene Homepage».

Voraussetzung: Kurs «Die eigene Homepage» oder Ähnliches

25. 2. 2003

Traktoren, Zweiachsmäher und Transporter 2002

## Mehrjahresvergleich



*Geschickte Kooperationen, hohes technisches Niveau, Super-Design und Marketing sowie die Pflege markenspezifischer Spitzentechnologie: Dies verschafft u. a. dieser französischen Marke hohen Respekt auch im Schweizer Traktorenmarkt (Foto: F. Stalé).*

### Traktoren: 1999, 2000, 2001, 2002

Platzierung Ende 2002	1999	2000	2001	2002
1 New Holland	376	393	481	<b>412</b>
2 John Deere	393	390	419	<b>398</b>
3 Fendt	224	282	236	<b>217</b>
4 Hüllimann	251	301	237	<b>212</b>
5 Deutz-Fahr	131	216	206	<b>189</b>
6 Steyr	153	119	155	<b>158</b>
7 Renault	85	94	115	<b>135</b>
8 Same	145	134	127	<b>134</b>
9 MF	191	154	150	<b>131</b>
10 Case IH	181	156	152	<b>114</b>
11 Antonio Carraro	149	159	162	<b>94</b>
12 Landini	85	139	107	<b>90</b>
13 Valmet	78	88	59	<b>57</b>
14 Kubota	37	56	77	<b>54</b>
15 Iseki	61	79	60	<b>53</b>
16 Mc Cormick				<b>49</b>
17 Holder	25	51	39	<b>38</b>
18 Lamborghini	22	33	33	<b>25</b>
19 Lindner	18	19	27	<b>26</b>
20 Zetor	15	5	6	<b>14</b>
21 Carraro	8	14	7	<b>10</b>
Verschiedene	75	75	63	<b>72</b>
<b>Total</b>	<b>2703</b>	<b>2957</b>	<b>2918</b>	<b>2682</b>

### Transporter und Zweiachsmäher 2000, 2001, 2002

	2000	2001	2002
Reform	357	403	<b>359</b>
Aebi	356	344	<b>308</b>
Rasant	48	47	<b>48</b>
Schiltrac	33	56	<b>36</b>
Lindner	27	17	<b>30</b>
Erntemaschinen	0	19	<b>24</b>
Verschiedene	93	43	<b>19</b>
<b>Total</b>	<b>914</b>	<b>929</b>	<b>824</b>